

2 Corintios

Yu Pablo nhcui' cha' yu 'in jun Corinto

¹ Nan' yu Pablo, si'ya cha' cuiya' 'in Ndiose ngua'an tñan Jesucristo 'ñan tsa ycuin' cha' tsu'hue 'in ñi. Nan' lo'o yu ta'a na Timoteo ca'an tñan hua sca quityi re 'in um, 'un nu lca laa 'in Ndiose nu ndiyo' ti'in quichen Corinto, tsatlyu lo'o jun ta'a na nu ndi'in se'en lyi'ya loo Acaya. ² Stina Ndiose lo'o Ñi X'nan na Jesucristo taa ñi cha' tsu'hue chu'hui ni' cusya 'in um, lo' cu'ni ñi cha' tyi'in tsu'hue um.

Tsala ña'an ndijin yu Pablo nu ti'i

³ Tlyu ca cha' tsu'hue ntsu'hui 'in Stina Ndiose, cui' Sti Ñi X'nan na Jesucristo, ñi nu lyee ngui'ni 'tnan 'in nten chendyu, cui' Ndiose nu tsu'hue ndaa cha' tnu tiquee 'in ne'. ⁴ Cui' ñi lca nu ndaa cha' tnu tiquee 'in na lo'o nchgaa cha' nu ndijin na, ña'an ca si'yana tca taa na cha' tnu tiquee 'in nu ndijin cuati loo cha', cui' cha' tnu tiquee nu ndaa Ndiose 'in na. ⁵ Tsaña'an nu ndijin na scasca nu ti'i si'ya Cristo, cui' cuaña'an si'ya Cristo nde lyee la ndiyji cha' tnu tiquee 'in na. ⁶ Cha' huare' ndijin hua nu ti'i, cui' si'yana nducua tloo hua tyi'o laa um lo' caja cha' tnu tiquee 'in um. Cha' Ndiose ndaa ñi cha' tnu tiquee 'in hua, cui' si'yana caja la cha' tnu tiquee 'in um, lo' a cu'ni na'an ti' um xa ndijin um scasca nu ti'i tsaña'an ndijin huare'. ⁷ Can' cha' a ngui'ni tucua ti' hua lo'o um, si'yana jlyo ti' hua scaña'an ti ndijin na nu ti'i, cuaña'an tsatlyu ndaa Ndiose cha' tnu tiquee 'in na. ⁸ Un jun

ta'a na, nchca ti' hua si'yana ca cuiya' ti' um tsala nu ti'i mdijin hua se'en lyi'ya loo Asia, lo' ndyijyin ya' tla yaan cha' can' 'in hua, cua' lca na a ta loo 'a hua, cua' mxñi ti' hua si'yana a tyi'o laa 'a hua. ⁹ Cha' ñi si'yana xtyi nta ti hua nu caja hua, ña'an ca si'yana si'i tsa 'in ti hua chcuca quilloo hua, cui' ca nu 'in Ndiose, ñi nu n'ni cha' ndyiqui'o nten. ¹⁰ Cui' ñi ngulo laa ñi 'in hua, lo' ndlo laa ñi 'in hua cua' ñii, lo' ti' nducua tloo hua culo laa ñi 'in hua tuyaa' cha' ndyija si'ya cha' nu chen nchcui 'in hua, ¹¹ a cunta lo'o um njñan um 'in Ndiose si'ya cha' 'in hua, lo' cuaña'an qui'an la nu tyaa xu'hue 'in Ndiose si'ya cha' tsu'hue nu cu'ni ñi lo'o hua, tsaña'an nu xcuen ñi 'in nchgaa nu njñan 'in ñi si'ya hua.

A ncuca tsaay Pablo quichen Corinto

¹² Nde cha' nu tsu'hue lati ntsu'hui tiquee hua, lo' ndii ti' hua si'yana ñi ndi'in cha' 'in hua tloo Ndiose, lo'o suun ña'an ndu'hui hua chendyu tloo nten, lo' nde lyee lati lo'o um, una si'i lo'o cha' tiyaa 'in nten chendyu, cui' ca nu si'ya cha' tsu'hue 'in Ndiose nu ndaa ñi 'in hua. ¹³ Si'yana a ngua'an hua cha' nu a tca chcu' um uta a qui'ya um cha' tiyaa, can' cha' nducua tloon qui'ya tsu'hue la um cunta cha' re. ¹⁴ Lo' ñi a nchca qui'ya tsu'hue um cunta ña'an ndi'in cha' 'in hua, una xa nu quiaan Ñi X'nan na Jesús xacan' ca tsu'hue chu'hui tiquee um lo'o hua tsaña'an tsu'hue ntsu'hui tiquee hua lo'o um cua' ñii. ¹⁵ Si'yana cuaña'an ndyi'o tiqueen lo'o um, can' cha' ncuca tin' tsa'an se'en ndi'in um culo nducua la, lo' tsato'o tucua ya' tijin se'en ndi'in um, ¹⁶ ñan tin' tijin se'en ndi'in um xa tsa'an Macedonia, lo' xa nde xitucuin tijin xiya', xacan'

ta yaa' um 'ñan tsa'an se'en lca Judea. ¹⁷ ¿Ta ñan ti' um si'yana tucua cha' tiyaa 'ñan xa mdi'in tyaan cha' re? Xa cu'nin sca cha', ¿ta ñan ti' um cu'nin ña'an nu nchca tin', lo' cunen: Tsa'an, lo' ticui' xaa: A tsa'an? ¹⁸ Si'yana ñi ndi'in cha' 'in Ndiose, a tca chcui' hua lo'o um: Cui' na, lo' ticui' xaa: Si'i na. ¹⁹ Si'yana tsaña'an nguiaa cha' 'in Jesucristo, Sñe' Ndiose, nu mda'an ycui' hua lo'o um, nan' lo'o Silvano lo'o Timoteo, a nda'an lo'o hua tucua cha' tiyaa, ta chcui' hua lo'o um: Cui' na, lo' ticui' xaa chcui' hua: Si'i na. Cui' ca nu scaña'an ti nchcui' hua lo'o um: Cui' na, si'yana cuaña'an nguiaa cha' 'in ñi. ²⁰ Si'yana nchgaa cha' nu cua' mdi'in tyaan Ndiose lo'o na, cui' Cristo lca cha' can', lo' si'ya ñi n'ni tnu na 'in Ndiose lo' nchcui' na: Amen. ²¹ Ndiose lca nu ngui'ni cha' nchca ñi cha' 'in hua lo'o um si'ya Cristo, a cunta ngulohui ñi 'in na, ²² lo' mjyi'in ca'an ñi sca cuiya' 'in na, cui' Espiritu nu ntsu'hui ni' cusya 'in na si'yana tca chcuhan na cha' tsu'hue nu taa ñi. ²³ Tloo Ndiose nchcuin' cha' re, ñi nu ndyu'hui lyoo cusya 'ñan, nde cha' nu a nchca tsa'an quichen Corinto, si'yana a nchca tin' cujui yuhuan' 'in um lo'o cha' nu chcuin'. ²⁴ Una si'i si'yana xicu'ni hua 'in um tsa qui'an ti' um cha' re, cui' ca nu ndyi'o tiquee hua ta yaa' hua 'in um si'yana nde lyee la ca tsu'hue chu'hui tiquee um, si'yana tla ndon um lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' um.

2

¹ Can' cha' a msu'huan 'an juesa tsa'an se'en ndi'in um, si'yana a nchca tin' cu'ni lyi'un cusya 'in um. ² Cha' nan' m'nin lyi'un cusya 'in um, ¿ti nu cu'ni chu'hue lca cusya 'ñan, cha' si'i 'un nu

m'nin lyi'un cusya 'in? ³ Can' cha' ngua'an tñan quityi can' 'in um, si'yana xa tyi'an se'en ndi'in um, a cu'ni lyi'un um cusya 'ñan, cui' ca nu cu'ni um cha' ca tsu'hue chu'hui tiqueen, lo' nducua tloon tsatlyu ca tsu'hue chu'hui tiquee na lo'o um. ⁴ Xa ngua'an quityi can' 'in um ndyijyin ya' ti'i nga'an 'ñan, hasta ngu'ya tu'hua tiqueen lo' nguilo tyi'a quiloona, una si'i si'yana ncu'a tin' cu'nin lyi'un cusya 'in um, cui' ca nu si'yana ca cuiya' ti' um tsala ña'an tlyu cha' tsu'hue ndyi'o tiqueen lo'o um.

M'ni yu Pablo cha' tlyu ti' 'in nu m'ni qui'ya

⁵ Cha' ntsu'hui nu m'ni lyi'un cusya 'ñan, una si'i tsa 'ñan nan' ti, cui' ca nu nchgaa um m'ni lyi'un can' cusya 'in um, (loo nu a chcuin' lan cha' re lo'o um). ⁶ Cui' lya tsaña'an qui'an jun mxitijin jun nu ti'i 'in can', ⁷ una cua' ñii nde tsu'hue lati cu'ni um cha' tlyu ti' 'in can' lo' taa um cha' tnu tiquee 'in, ña'an ca si'yana a lu'un ti' can' siya' ti. ⁸ Can' cha' jñan cha' tsu'hue 'in um, cunan um ña'an chca tsu'hue lca tiquee can' xiya'. ⁹ Nchgaa can' cha' ngua'an tñan quityi can' 'in um, lo' cuaña'an ca cuiya' tin' cha' na nchca ja'an um nchgaa cha' nu ycuin' lo'o um. ¹⁰ Cha' ntsu'hui nu cu'ni um cha' tlyu ti' 'in, lo'on nan' cu'nin cha' tlyu ti' 'in can', a cunta cha' ntsu'hui cha' nu ti' nducui ncha'an 'in can' cua' m'nin cha' tlyu ti' 'in, lo' si'ya um can' cha' m'ni cha' re tloo Cristo, ¹¹ ña'an ca si'yana a cuñilyi'o Laxa'an 'in na, si'yana jlyo tsu'hue ti' na tsala ña'an mañan can'.

A na'an ta'a yu Pablo lo'o yu Tito quichen Troas

¹² Xa mdyi'an quichen Troas si'yana chcuin' cha' tsu'hue 'in Cristo, lo' siya' mdaa Ñi X'nan na cha'

cuiya' cu'nin tñan can', ¹³ una a nguinu tsu'hue lca tiqueen si'yana a na'an 'in yu ta'a na Tito, can' cha' msla' ta'a hua lo'o jun ndi'in can', lo' mdo'on ngui'an se'en lyi'ya loo Macedonia.

Cua' m'ni na canan si'ya Cristo

¹⁴ Una tyaa na xu'hue 'in Ndiose si'yana ndaa ñi cha' cuiya' n'ni ñi canan nchgaa xaa si'ya Cristo Jesús, lo' tsaña'an nguiaa cha' 'in sca na nu xityi'i, cui' cuaña'an nguine yu'hui cha' 'in ñi nchgaa se'en si'ya hua. ¹⁵ Si'yana cunta 'in Ndiose lca hua sca na nu xityi'i si'ya Cristo, lo' nguine yu'hui tyi'i can' lja nten nu ntsu'hui cha' tyi'o laa lo'o nu ntsu'hui cha' quinan'. ¹⁶ Tyi'i cha' ndyija lca na 'in can' lo' tsa lo'o na 'in loo cha' ndyija, una tso' 'in nten nu ntsu'hui cha' tyi'o laa lca na sca chendyu nu cui ti 'in ne' tsala xaa. Cha' cuaña'an ndi'in cha' re, ¿ti nu tca tsa lo'o 'in na? ¹⁷ Una a lo'o hua ngui'ni hua ña'an n'ni scasca la tucui nu nsu'hua cha' cuiñi loo cha' 'in Ndiose lo' ngui'ni jyinsya lo'o cha' can', cui' ca nu ñi ndi'in cha' 'in hua tloo Ndiose, lo' cui' cunta 'in ñi nda'an ycui' hua cha' tsu'hue 'in Cristo.

3

Nda'an ycui' yu nguso 'in Ndiose cha' nu cui ti

¹ ¿Ta xiya' tyisnan taa hua suun lo'o um si'yana chu'hui lyoo um 'in hua? ¿Ta xtyi ti' um jñan um sca quityi 'in hua nu taa suun ña'an nten lca hua, uta nchca ti' um taa um sca quityi chcua yaa' hua, tsaña'an n'ni scasca la tucui? ² ¿Ta si'i cui' um lca um quityi can', cui' sca quityi nu cua' ntsu'hui ni' cusya 'in hua, nu nchgaa tucui ndyu'hui lyoo lo' nchcui' 'in na? ³ Nchca chcan' loo si'yana lca um

sca quityi ngua'an Cristo si'ya cha' nu ycui' hua lo'o um, ngua'an ñi quityi can' una si'i lo'o tyintya, cui' ca nu lo'o Espíritu 'in Ndiose, ñi nu lo'o ca, ñi si'i loo ca' quee ngua'an scua cha' can', cui' ca nu nguinu scua na ni' cusya 'in um. ⁴ Si'ya Cristo ndyijyi cha' tnu tiquee 'in hua tloo Ndiose, ⁵ una si'i lo'o cunta 'in hua ndon tiyaa hua, uta ticuii' hua nda hua loo hua, cui' ca nu ndon tiyaa hua si'ya cha' cuiya' 'in Ndiose. ⁶ Si'ya ñi can' cha' nchca n'ni hua tñan re, sca cha' nu cui ti mdi'in tyaa ñi, una si'i lo'o cunta 'in lee, cui' ca nu ljaan na lo'o tso' 'in cusya 'in na, si'yana lee can' ndlo na tñan caja nten, una Espíritu ndaa chendyu 'in ne'. ⁷ Lee nu nguinu scua loo ca' quee nu ndlo qui'ya 'in nten loo cha' ndyija, cha' yan lo'o na sca cha' cuiya' nu tlyu, nu hasta ne' Israel lo' a ncua ña'an ne' tloo Moisé, loo nu lyee ncha'an xaa 'in na, sca xaa nu ntsu'hui cha' tsatii cha' 'in. ⁸ ¿Ña'an la ca tñan tsu'hue nu cu'ni Espíritu lo'o na? ⁹ Cha' cuaña'an tlyu cha' cuiya' yan lo'o lee nu ndlo qui'ya 'in nten, una nde lyee lati tlyu cha' cuiya' yan lo'o cha' nu tca xnu luhui 'in na tloo Ndiose. ¹⁰ Siya' tlyu cha' cuiya' yan lo'o lee can', una yatii cha' 'in na, si'yana a mhcua ta'a cha' 'in na tsaña'an tlyu cha' cuiya' re. ¹¹ Cha' tlyu cha' cuiya' 'in nu cua' mdijin can', una tlyu lati cha' cuiya' yan lo'o cha' nu a tsatii 'a re. ¹² Cha' cuaña'an nducua tloo hua lo'o cha' re, una a ntsen hua chcui' la hua cha' re, ¹³ si'i ña'an m'ni Moisé xa mducun yu tloo yu lo'o sca te' si'yana a ña'an ne' Israel ña'an nguia ndyuhui' xaa can' tloo yu, ¹⁴ si'yana mhcun cha' tiyaa 'in ne', lo' cuaña'an ndi'in cha' 'in nten hasta cua' ñii xa nhcui' ne' quityi cula can', cua' lca na ti' nhcun tloo ne' lo'o te' can', una scati

Cristo tca sla ñi cha' tiyaa 'in ne'. ¹⁵ Hasta cua' ñii xa nchcui' ne' quityi nu ngua'an Moisé, ticui' te' can' nchcui ndijin na ni' cusya 'in ne'. ¹⁶—Una xa ndyaa ti' nten 'in Ñi X'nan na, nguitan te' can' tloo ne'—. ¹⁷ Si'yana Ñi X'nan na lca ñi Espíritu, lo' se'en ntsu'hui Espíritu 'in Ñi X'nan na, ñi sca cha' lo' a nchcui ndijin. ¹⁸ Nchgaa na nan' 'ya na loo cunan se'en nchcan' xaa 'in Ñi X'nan na, ñi a nchcun 'a tloo na, lo' cunda scaa tsaan nguia nxitsa'an ñi 'in na tsaña'an nu lca ñi ycui' ñi, lo' cui' Espíritu 'in Ñi X'nan na ngui'ni ñi cha' re.

4

¹ Ndiose lyee mña'an 'tnan ti' ñi 'in hua, can' cha' a ngui'ni na'an ti' hua lo'o tñan re nu mxnu ñi 'in hua. ² Nxcuan tloo hua nchgaa cha' ngunan' nu ngui'ni cunan ti nten, cha' nu ndaa cha' jyi'o 'in ne', lo' a nda'an hua lo'o cha' mañan, uta nxitsa'an hua cha' 'in Ndiose. Cui' ca nu ndlyo scua la hua cha' nu ñi lo'o nchgaa tucui, lo' ca cuiya' ti' ne' si'yana ndu'hui hua sca chendyu nu luhui tloo Ndiose. ³ Cha' ntsu'hui nchcun cha' tsu'hue 'in Cristo nu nda'an ycui' hua, una ntsu'hui nchcun na 'in nten nu ntsu'hui cha' quinan' cusya 'in. ⁴ Lo' si'ya laxa'an nu ndlo tñan loo chendyu re, mducun cha' tiyaa 'in nten nu a ndiya qui'an ti' 'in Ndiose, ña'an ca si'yana a qui'ni xaa 'in ne', cui' xaa nu llyaan loo cha' tsu'hue 'in Cristo, ñi nu lca lcuin ca Ndiose. ⁵ Si'yana a nda'an ycui' hua cha' nu 'in hua, cui' ca nu nchcui' hua cha' 'in Ñi X'nan na Jesucristo, lo' cunta 'in huare' lca hua nguso 'in um si'ya cha' tsu'hue nu ndyi'o tiquee hua si'ya Jesús.

⁶ Ndiose, ñi nu ngulo tñan si'yana xtyi xaa se'en tla yta, cui' ñi lca ñi xaa nu msti ni' cusya 'in na, ña'an ca si'yana quila cha' tiyaa 'in na, lo' chu'hui lyoo na tsala ña'an tsu'hue ña'an xaa 'in Ndiose nu chcan' si'ya Jesucristo.

Chcua quiloo na cha' nu ndiya qui'an ti' na

⁷ Una cua' ntsu'hui cha' cuilyiya' re ni' cusya 'in hua, huare' nu nguiaa' lo'o yuu, si'yana ca chcan' loo tsala ña'an tlyu cha' cuiya' 'in Ndiose, lo' si'i lo'o cunta 'in hua. ⁸ Siya' ndijin hua scasca nu ti'i, una nda loo hua, siya' a jlyo 'a ti' hua ña'an ca, una si'i can' cha' nxiya' ti' hua, ⁹ siya' ndyijyi nu nducui ncha'an 'in hua, una a ndla yaa' Ndiose 'in hua, lo' siya' njiyi'in quee ne' 'in hua, una a nchca kujlyo ne' 'in hua, ¹⁰ la ña'an ti nda'an hua, a s'ni cui' cha' ndyija nta hua si'ya Jesús, ña'an ca si'yana ca chcan' loo chendyu 'in Jesús loo chendyu 'in hua. ¹¹ Si'yana tsalca huare' nu ti' lo'o, nchgaa xaa ndon tiyaa hua caja hua si'ya Jesús, se'en nu ca chcan' loo chendyu 'in Jesús loo chendyu 'in hua, huare' nu lca cunan' nu ntsu'hui cha' tsatii cha' 'in. ¹² Cuaña'an chen nchcui 'in hua nchgaa xaa lo'o cha' ndyija, una 'un cua' jui chendyu 'in um lo'o tso' nu 'in Ndiose. ¹³ Scaña'an ti lca tiquee hua lo'o nu ycuí' sca cha' nu nguinu scua loo quityi 'in Ndiose: —Nan' ya qui'an tin', can' cha' ycuín'—, cui' cuaña'an huare', ndiya qui'an ti' hua, can' cha' nchcui' hua. ¹⁴ Jlyo ti' hua si'yana ñi nu m'ni cha' mdyiqui'o Ñi X'nan na Jesús, ticui' cuaña'an cu'ni ñi cha' tyiqui'o na si'ya Jesús, lo' tsatlyu tsa lo'o ñi 'in na tloo Ndiose. ¹⁵ Ndjijin hua nchgaa nu ti'i re si'ya um, ña'an ca si'yana ca qui'an la nten nu

chcua cha' tsu'hue 'in Ndiose, lo' cuaña'an nde lyee la tyaa can' xu'hue 'in ñi lo' cu'ni tnu 'in ñi. ¹⁶ Can' cha' a ngui'ni na'an ti' hua, siya' nguia nchca cula hua, una cusya 'in hua nde lyee la nguia nchca cui na cunda scaa tsaan. ¹⁷ Tsa chin' ti'i nu ndijin hua cua' ñii lca na cha' nu tsa tyijyin ti, una tiyaa xaa nde lyee la tlyu cha' tsu'hue qui'ni ca'an 'in hua, lo' tsala xaa tyi'in hua loo xaa 'in ñi, ¹⁸ can' cha' a chcua quiloo hua cha' nu chcan' loo chendyu re, cui' ca nu chcua quiloo hua cha' nu a chcan', si'yana cha' nu chcan' tsa ndyijyin ti cha' 'in na, una cha' nu a chcan' a ntsu'hui cha' tsatii na.

5

¹ Cua' jlyo ti' na si'yana lca na sca cunan' nu jo'o ti ndi'in cha' 'in tsaña'an nguiaa cha' 'in sca te' na'an, lo' xa nu jlyo cunan' re Ndiose cua' mdi'in tyaa ñi cha' si'yana taa ñi xca cunan' nu cui ti 'in na, sca na'an nu chcuan na cunta la ni' cuaan tsala xaa, nu a nguiaa' lo'o juesa 'in nten chendyu. ² Can' cha' hasta ndiyaan ti' na si'yana lyee lca tiquee na nu cua' chcuan na cunta cunan' nu cui ti can' la ni' cuaan, ³ cuaña'an chca cui cunan' na lo' a quinu na lo'o cha' jyi'o. ⁴ Lja ndi'in na loo chendyu re hasta ndiyaan ti' na loo nu ti'i nga'an 'in na, si'yana a nchca ti' na quinu na lo'o cha' jyi'o si'ya cunan' re, cui' ca nu lca tiquee na chca cui na lo' cha'an na lo'o chendyu nu a tsatii 'a. ⁵ Ndiose lca nu mdi'in tyaa cha' re lo'o na, cua' mdaa ñi sca cuiya' 'in na, cui' Espíritu nu ntsu'hui ni' cusya 'in na, si'yana tca chcuan na cha' tsu'hue 'in ñi. ⁶ Can' cha' scaña'an ti chcua quiloo na loo cha' tsu'hue re, si'yana cua' jlyo ti' na tsalja ndon na loo chendyu re a nchca

tya ti'in na lo'o Ñi X'nan na, ⁷ (si'yana loo chendyu re nducua quiloo na cha' nu a chcan', lo' a nchcui ncha'an na cha' nu chcan'), ⁸ cui' ca nu nducua tloo na, lo' ca lca tiquee na tyi'in na lo'o Ñi X'nan na lo' xnu ti'in na cunan' re. ⁹ Can' cha' nchgaa xaa quia nan na ña'an nu quinu tsu'hue tiquee ñi lo'o na, lja nu ndi'in na loo chendyu re uta xa cua' mdiyaa na tloo ñi. ¹⁰ Si'yana nchgaa na ntsu'hui cha' tiya ton na tloo Cristo se'en n'ni cuiya' ñi cha', cunda scaa na ntsu'hui cha' xñi siya' na cua' ña'an tñan m'ni na lja mdi'in na loo chendyu re, ta m'ni na tñan tsu'hue uta cha' ngunan'.

Ncuan xu'hue Ndiose 'in na si'ya Cristo

¹¹ Jlyo ti' na cu'ni Ñi X'nan na xñan bsya 'in nten, can' cha' nan hua ña'an nu qui'ya ne' cha' tiyaa, una Ndiose jlyo tsu'hue ti' ñi ña'an nten lca hua, lo' nducua tloo hua si'yana lo'o um tca qui'ya um cunta cha' re. ¹² Una si'i si'yana nchca ti' hua taa hua loo hua lo'o um, cui' ca nu ndaa hua se'en si'yana ca tsu'hue chu'hui tiquee um lo'o hua, lo' cuaña'an tca xcuen um 'in nu nchcua quiloo 'in nten, lo' si'i cha' nu ntsu'hui ni' cusya 'in ne'. ¹³ Cha' xque' ti' um ndiyo' hua, una ndiyo' hua si'ya cha' 'in Ndiose, lo' cha' chcui cha' tiyaa 'in hua, cui' si'yana lyee lca tiquee hua lo'o um. ¹⁴ Cui' cha' tsu'hue 'in Cristo lca nu nxicu'ni 'in hua lo'o tñan re, lo' ncua cuiya' ti' hua si'yana scati ñi ngujui ñi tñan loo nchgaa tucui, cuaña'an yato'o nchgaa na ngujui na lo'o tso' nu 'in Ndiose, ¹⁵ lo' si'yana ngujui ñi tñan loo nchgaa tucui, naa nu ndiya qui'an ti' 'in ñi a tyu'hui 'a na chendyu lo'o cunta 'in na, cui' ca nu lo'o cunta 'in ñi nu ngujui tñan loo

na lo' mdyiqui'o ñi. ¹⁶ Cua' ñii chcuí nu nguiaa nde loo re, a cu'ni cuiya' 'a hua 'in nten ña'an ndyon ne' lo'o tso' 'in cunan' ne', lo' siya' cuaña'an yu'hui lyoo hua 'in Cristo tsaña'an nu ndyon ñi, una cua' ñii xcaña'an ntsu'hui lyoo hua 'in ñi. ¹⁷ Si'yana nu cua' nguiaa tso' 'in Cristo, sca nten nu cui ti lca can', cua' mdijin cha' cula can', lo' cua' ñii mchca cui nchgaa loo cha'. ¹⁸ Nchgaa cha' re ljyaan na tso' 'in Ndiose, ñi nu m'ni cha' ca tsu'hue cha' 'in na lo'o ñi si'ya Cristo, mxnu ñi tñan re 'in hua si'yana chcuí' hua lo'o nten ña'an ntsu'hui cha' quinu tsu'hue cha' 'in ne' lo'o ñi. ¹⁹ Ndiose sca cha' ti 'in ñi lo'o Cristo xa nguinu tsu'hue cha' 'in na lo'o ñi, a ndlo qui'ya ñi 'in nten, lo' yato'o mxnu ñi tñan re 'in hua si'yana chcuí' hua lo'o nten ña'an ntsu'hui cha' quinu tsu'hue cha' 'in ne' lo'o ñi. ²⁰ Can' cha' lca hua nten nu nda'an lo'o cha' cuiya' 'in Cristo, ña'an loo cha' si'yana Ndiose lca nu nchcuí' lo'o um tñan loo hua. Jñan hua cha' tsu'hue 'in um lo'o cha' cuiya' 'in Cristo si'yana cu'ni chu'hue um cha' 'in um lo'o Ndiose. ²¹ Yato'o msu'hua Ndiose qui'ya nducui na chon' Cristo, ñi nu a sca qui'ya nducui, ña'an ca si'yana quinu luhui na tloo Ndiose si'ya ñi.

6

¹ Tsatlyu ngui'ni hua tñan lo'o Ndiose, can' cha' jñan hua cha' tsu'hue 'in um si'yana si'i cua cha' ti cuan xu'hue um cha' tsu'hue nu mdo'o tiquee Ndiose, ² si'yana nchcuí' quityi 'in Ndiose: —Cui' 'a ña'an tsaan m'nin cunta cha' nu ycuí' um, cui' cuaña'an lo'o tsaan nu nguinu cha' tyi'o laa um, cua' mdan yaan' 'in um. Cua' ñii ya tucua tsaan can', cui' tsaan nu tca tyi'o laa um—. ³ Cunan

hua ña'an si'yana ñi sca tucui lo' a taa qui'ya 'in hua, si'yana a quinan' tñan ngui'ni hua, ⁴ cui' ca nu ndlo'o xñan hua 'in hua chcui ña'an nguiaa cha' 'in nguso 'in Ndiose. Nda loo hua lo'o scasca cha', uta xa lyee ndijin hua nu ti'i, uta lo'o cha' nu 'ni 'in hua, uta lo'o cha' nduhue ti' nu nsñi su'hua yaa' 'in hua, ⁵ ta xa njiyi'in ne' 'in hua, uta nsu'hua ne' 'in hua na'an chcuan, ta xa nxilo ti'in ta'a ne' si'ya hua, a cunta xa ngui'ni hua tñan lyee ya', uta nguitsa sla hua, lo' ta ndijin yte' ti' hua. ⁶ Cui' cuaña'an ndu'hui hua sca chendyu nu luhui, tsu'hue ndyi'ya hua cunta cha' nu ñi, ntsu'hui cha' tlyu ti' 'in hua lo'o scasca tucui, ntsu'hui cha' tsu'hue 'in hua lo'o nten, cui' Espíritu nu Luhui 'in Ndiose ntsu'hui ni' cusya 'in hua, ñi ndi'in cha' 'in hua tsaña'an ndyi'o cha' tsu'hue tiquee hua lo'o nten, ⁷ nchcui' hua cha' nu ñi, lo' nda'an lo'o hua cha' cuiya' 'in Ndiose, chcua tyi'iin tso' tca culaa hua 'in hua si'ya cha' nu ñi ndiya qui'an ti' hua, ⁸ ntsu'hui nu nscuen cuaan 'in hua lo' ntsu'hui nu ndyi'ya te'en 'in hua, cui' cuaña'an ntsu'hui nu nxiycha' 'in hua lo' ntsu'hui nu tsu'hue ndaa suun cha' 'in hua, ntsu'hui nu nchcui' si'yana lca hua sca nu cuiñi, una huare' ñi ndi'in cha' 'in hua. ⁹ N'ni ne' cunta si'yana a tucui ndyu'hui lyoo 'in hua, siya' mscua cueen cha' 'in hua, chen nchcui 'in hua lo'o cha' ndyija, una ti' lo'o hua, lyee nxitijin ne' 'in hua nu ti'i, una a nchca caja hua, ¹⁰ cua' lca na lu'un ti' hua, una nchgaa xaa tsu'hue ntsu'hui tiquee hua, ti'i ña'an chendyu 'in hua, una qui'an nu cua' ngui'ni cuilyiya' hua 'in, siya' a sca na ndi'in 'in hua, una nchgaa cha' cua' jui 'in hua. ¹¹ Can' cha' cua' ñii, 'un jun ta'a na Corinto, cua' ycui' la hua lo'o um nchgaa cha',

lo' msla hua cusya 'in hua lo'o um. ¹² Ñi siya' lo' a mscuan tloo hua 'in um, tyicana 'un mdacun um cusya 'in um lo'o hua. ¹³ Lo' si'yana ca su'hua cha' 'in na lo'o um, (nchcuin' lo'o um tsaña'an nchcui' na lo'o sca sñe' na), xla um cusya 'in um lo' cuan xu'hue um 'in hua.

Lca na laa 'in Ndiose nu lo'o ca

¹⁴ A nchca cha' ca sca cha' ti 'in um lo'o nten nu a ndiya qui'an ti' 'in Ndiose, si'yana ¿ña'an ta tca chcuata'a cha' tsu'hue lo'o cha' ngunan'? ¿Ta nchcuata'a cha' 'in xaa lo'o tla yta? ¹⁵ ¿Ta nchcuata'a cha' 'in Laxa'an lo'o Cristo? ¿Ta su'hua ña'an nguiaa cha' 'in sca nu ndiya qui'an ti' lo'o nu a ndiya qui'an ti'? ¹⁶ ¿Ta tca ca sca cha' ti laa 'in Ndiose lo'o lcuin jo'o? 'Un lca um laa 'in Ndiose, ñi nu lo'o ca, cui' ña'an juin Ndiose: —Nan' tyi'in sca se'en ti lo'o ne', lo' quilyun lja ne', can Ndiose 'in ne' lo' cui' ne' ca ne' quichen 'ñan—. ¹⁷ Can' cha' ndeña'an juin Ñi X'nan na: —Tyi'o tso' um lja nten cua, lo' tyi'in um xca se'en, lo' ñi a sten yu'hui um lo'o cha' nu coo', lo' nan' cuan xu'huen 'in um, ¹⁸ lo' cu'ni um cunta si'yana nan' lcan Sti um, lo' 'un lca um sñen', yu qui'yu uta nu cuna'an, ndeña'an nchcui' Ñi X'nan na, ñi nu tla la cha' 'in—.

7

¹ Can' cha' 'un jun nu ndyu'hui cuiya' ti' hua 'in, cha' cuaña'an tlyu cha' tsu'hue nu mdi'in tyaa Ndiose lo'o na, tyi'o tso' na sii' nchгаа cha' ngunan' lo' suhui na 'in na lo'o tso' 'in cunan' na lo'o cusya 'in na, lo' cunan na ña'an tyu'hui na luhui ti si'ya ytsen nu ntsu'hui 'in na tloo Ndiose.

Tsu'hue ntsu'hui tiquee yu Pablo si'ya jun Corinto

² Cuan xu'hue um 'in hua, si'yana a tucui nu m'ni hua ti'i lo'o, ñi a tucui nu ngulo ngunan' hua 'in, lo' ñi a tucui nu nguñi lyi'o hua. ³ A nchcui' hua cha' re si'yana culo qui'ya hua 'in um, cui' ca nu xiya' nchcui' hua si'yana lyee 'a lca tiquee hua lo'o um, siya' caja na uta tyi'in na tsatlyu lo'o um. ⁴ Ndiyjin ya' la tiquee hua lo'o um, ndiya 'a ti' hua ña'an nguiaa cha' 'in um, lo' jui cha' tnu tiquee 'in hua, a cunta lyee 'a tsu'hue ntsu'hui tiquee hua siya' ndijin hua scasca nu ti'i. ⁵ Cha' ñi si'yana xa mdiyaa hua se'en lca Macedonia, a jui ña'an xitñan' hua, cui' ca nu chcua tyi'iin tso' mdijin hua cha', sca tso' can' mxitijin ne' 'in hua nu ti'i, a cunta ytsen hua. ⁶ Una Ndiose, ñi nu ndaa cha' tnu tiquee 'in nu lu'un ti' cusya 'in, mdaa ñi cha' tnu tiquee 'in hua xa mdiyaa yu Tito se'en ndi'in hua. ⁷ Lo' si'i tsaloo si'yana mdiyaa yu, cui' ca nu si'ya cha' tnu tiquee nu mdaa um 'in yu jui cha' tnu tiquee 'in hua, mdaa yu suun si'yana lyee lca tiquee um lo'o hua, ña'an ngu'ya tu'hua tiquee um, tsala ña'an nsu'hua um cha' nduhue ti' tiquee um si'ya hua, can' cha' nu lyee lati tsu'hue ntsu'hui tiquee hua cua' ñii. ⁸ Siya' m'nin lyi'un cusya 'in um lo'o quityi nu ngua'an tñan can', una si'i can' cha' ti'i ntsu'hui tiqueen. Cha' ñi si'yana msu'huan cha' nduhue ti' tiqueen xa ngua'an tñan 'in na, una xi'i ti' ngulu'un ti' um si'ya cha' can'. ⁹ Una cua' ñii mchca tsu'hue lca tiqueen, una si'i si'yana ngulu'un ti' um, cui' ca nu si'yana jui ña'an xitsa'an um cha' tiyaa 'in um. Cha' xi'in can' ya lo'o na 'in um tloo Ndiose, lo' a sca ti'i m'ni hua lo'o um. ¹⁰ Cha' xi'in nu ljaan

tso' 'in Ndiose cu'ni na cha' quia nan na 'in ñi, cui' ñi xitsa'an ñi cha' tiyaa 'in na se'en nu tyi'o laa na, lo' a tsaa ti'i tiquee na si'ya cha' can', una cha' xi'in nu ljian lo'o chendyu re ndyi'an lo'o na 'in ne' loo cha' ndyija. ¹¹ Una cua' ñii si'yana nguia nan um 'in Ndiose si'ya cha' xi'in can', tsala ña'an tsu'hue m'ni na lo'o um: Tsacua se'en ngulaa um 'in um, lo' cua co' se'en msin' ti' um, lo' cua se'en ytsen um, lyee lca tiquee um lo'on, lo' ngunan um ña'an nu quinu tsu'hue cha' can', a cunta m'ni cuiya' um cha' can' lo'o cha' nu ñi. Nchгаа cha' can' ngulo'o um 'in um si'yana a sca cha' nducui ncha'an 'in um. ¹² Siya' ngua'an tñan quityi can' 'in um, una si'i si'ya cha' 'in nu m'ni ti'i can' uta nu ncua ti'i 'in can', cui' ca nu si'yana floo Ndiose ca chcan' loo tsala ña'an ntsu'hui yuhue ti' hua 'in um. ¹³ Si'ya cha' re tsatlyu jui cha' tnu tiquee 'in na lo'o um, una nde lyee lati tsu'hue ntsu'hui tiquee hua tsatlyu lo'o yu Tito, si'ya cha' tnu tiquee nu mdaa um 'in yu. ¹⁴ Cha' ta ntsu'hui xaa mdaan loo um lo'o yu Tito, una a nguinun lo'o cha' jyi'o, si'yana tsaña'an nu nhcui' hua cha' nu ñi lo'o um nchгаа xaa, cui' cuaña'an mdo'o ñi cha' nu ycui' hua lo'o yu cha' nu 'in um. ¹⁵ Una lyee 'a lca tiquee yu xa ndiya yu'hui ti' yu 'in um tsaña'an m'ni um cunta cha' nu ycui' yu, lo' ncuan xu'hue um 'in yu lo'o suun ña'an si'ya ytsen nu ntsu'hui ni' cusya 'in um. ¹⁶ Tsu'hue ntsu'hui tiqueen, lo' ñi sca cha' a ngui'ni tucua tin' lo'o um.

8

Mdayaa' ta'a jun lo'o lcuun

¹ Lo' xca cha' 'un jun ta'a na, nchca ti' hua si'yana ca cuiya' ti' um tsala ña'an tlyu cha' tsu'hue 'in Ndiose nu ncua chcan' loo se'en ndiyo' ti'in jun ta'a na, scasca quichen se'en lyi'ya loo Macedonia. ² Siya' tnu cha' mdijin jun, lo' ndyijyin cuiya' ti'i ña'an chendyu 'in jun, una ticui' cuaña'an lye tsu'hue ntsu'hui tiquee jun, msu'hua jun juesa mda yaa' jun lo'o lcuan si'ya cha' tsu'hue nu mdo'o tiquee jun. ³ Nan' ndaan suun si'yana mdaa jun lcuan can' tsaña'an nu ncua 'in jun, una nducua lati mdaa jun loo nu tsu'hue ntsu'hui tiquee jun, ⁴ lo' nde mjñan jun cha' tsu'hue 'in hua cha' tca lo'o jun ta yaa' jun lo'o lcuan can', si'ya jun ta'a na nu 'ni cha' 'in. ⁵ Si'i tsaña'an nu nguñan ti ti' hua, cui' ca nu si'yana culo nducua la mdyaa jun cusya 'in jun 'in Ñi X'nan na, xacan' mda yaa' jun 'in hua ña'an nu Ndiose m'ni ca'an cusya 'in jun. ⁶ Si'ya cha' re mdaa hua cha' tnu tiquee 'in yu Tito si'yana cu'ni tyii yu tñan nu mdyisnan yu, lo' tsa quiñan xo' yu lcuan nu taa um lo'o cha' tsu'hue nu tyi'o tiquee um. ⁷ Lo' si'yana a sca cha' ndiya lyijyi 'in um lo'o tso' 'in Ndiose, ñi lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' um, ta lo'o cha' nu nchcui' um uta cha' tiyaa nu ntsu'hui 'in um, a cunta nsu'hua loo um scasca tñan ngui'ni um, cui' cuaña'an lye lca tiquee um lo'o hua, can' cha' nga'an cha' su'hua um juesa lo'o cha' 'in lcuan re. ⁸ Si'i si'yana nchca tin' xicu'nin 'in um, cui' ca nu taan cha' tnu tiquee 'in um si'yana lo'o um tyi'o cha' tsu'hue tiquee um tsaña'an ngui'ni xca tucui. ⁹ Si'yana cua' yu'hui lyoo um cha' tsu'hue 'in Ñi X'nan na Jesucristo, lo' si'ya cha' tsu'hue mdo'o tiquee ñi lo'o um, m'ni

lyo' ñi 'in ñi siya' lca ñi sca nu cuilyiya', se'en nu ca cuilyiya' um lo'o ña'an nu m'ni ñi. ¹⁰ Taan sca cha' tiyaa 'in um nu cu'ni tsu'hue lo'o um, si'yana ti' yjan mdijin mdo'o cha' tsu'hue tiquee um lo' mdyisnan mxo' um lcuan can', ¹¹ can' cha' taa um juesa cu'ni um cha' can'. Tsaña'an tsu'hue ntsu'hui tiquee um mducua suun um cha' can', cuaña'an tsu'hue ntsu'hui tiquee um culo scua um 'in na cua' ña'aan tca 'in um. ¹² Si'yana cha' ndyi'o tiquee na taa na sca lcuan, cuan xu'hue ñi 'in na cua' ña'aan tca 'in na, lo' si'i lo'o juesa. ¹³ A nchcui' cha' re ta si'yana nde quinu na 'in xca tucui, lo' tsato'o 'un tsa lyijyi na 'in um, ¹⁴ cui' ca nu si'yana scasca um ta yaa' ta'a um. Cua' ñii ndyijyi ña'an ta yaa' um 'in nu 'ni cha' 'in, cui' cuaña'an xa nu 'ni cha' 'in um tca ta yaa' can' 'in um, xacan' chcua ta'a cha' 'in um scasca um, ¹⁵ si'yana ndeña'an nchcui' quityi 'in Ndiose: —Yu nu qui'an na mxo', a nguinu na 'in yu, lo' yu nu chin' na mxo', a ya lyijyi na 'in yu—. ¹⁶ Una cua' xu'hue 'in Ndiose si'yana tsaña'an lca tiqueen lo'o um, ticui' cuaña'an lca tiquee yu Tito. ¹⁷ Cha' ñi si'yana m'ni cunta yu cha' nu ycui' hua lo'o yu, una lo'o yu cua' ntsu'hui tiquee yu cha' re, can' cha' msu'hua yu juesa mdiyaa yu se'en ndi'in um, ¹⁸ lo' ngua'an tñan hua 'in sca ta'a nguiaa yu, sca yu nu tsu'hue nchcui' cha' tsu'hue 'in Cristo, yu nu ndyu'hui cuiya' ti' scasca laa 'in. ¹⁹ Si'i tsacan' ti cha', cui' ca nu scasca laa ngulo ton 'in yu nu ta'a tsa lo'o hua lcuan nu cua' nguia nxo' hua, ña'an ca si'yana scuen cuaan la cha' 'in Ñi X'nan na, lo' ca chcan' loo cha' tsu'hue ndyi'o tiquee um. ²⁰ A nchca ti' hua caja nu su'hua qui'ya 'in hua si'yana

qui'an lcuán ntsu'hui hua cunta, ²¹ can' cha' —lo'o cha' tiyaa nan hua ña'an nu cu'ni hua cha' re tloo Ñi X'nan na lo'o tloo nten chendyu—. ²² A cunta ngua'an tñan hua xca nu ca ta'a tsaá jun can', sca yu ta'a na nu cua' yu'hui lyoo tsu'hue hua 'in, sca yu ndon 'a ti' lo'o nchgaa loo cha', cua' ñii nde lyee lati mdo'o tiquee yu lo'o cha' re, si'yana jlyo ti' yu ñi ndi'in cha' 'in um. ²³ Tsaña'an nguiaa cha' 'in yu Tito, sca cha' ti 'in hua lo'o yu ngui'ni hua tñan lja um, lo' jun ta'a nguiaa yu, nguiaa jun lo'o cunta 'in scasca laa, ña'an ca si'yana scuén cuaan jun cha' 'in Cristo. ²⁴ Can' cha' tsu'hue ntsu'hui tiquee um cu'ni cunta um 'in jun, lo' ca cuiya' ti' nchgaa la ña'an laa si'yana ntsu'hui cha' tsu'hue 'in um scasca um, tsaña'an nu ndaa hua loo um.

9

¹ Tsaña'an nu ntsu'hui cha' taa na sca lcuán 'in jun ta'a na, a 'ni cha' ti' ca'an tñan lan quityi 'in um si'ya cha' re, ² si'yana cua' jlyo tin' tsala ña'an ndyi'o cha' tsu'hue tiquee um, lo' tsu'hue ntsu'hui tiqueen ndaan suun cha' re lo'o jun ta'a na ndi'in se'en lyi'ya loo Macedonia, si'yana jun ndi'in se'en lca Acaya cua' mdi'in tyaa jun cha' re ti' yjan mdijin, lo' la' nchgaa ti jun jui cha' tnu tiquee 'in jun si'ya cha' nu mdi'in tyaa um. ³ Can' cha' msu'huan 'in jun ta'a na tsaá jun se'en ndi'in um, lo' si'i cua' cha' ti mdaan loo um lo'o cha' nu cua' mdi'in tyaa um, cui' ca nu si'yana cua' ndon tiyaa um lo'o cha' can', ⁴ ña'an tu' tsaá hua lo'o tucua snan yu Macedonia se'en ndi'in um, lo' quija lyoo um a ndon tiyaa um, tsato'o quinu hua lo'o cha' jyi'o tsaña'an nducua tloo hua 'in um, loo nu a

chcui' hua si'yana 'un lyee la tyi'o cha' jyi'o 'in um. ⁵ Can' cha' mxitucua loon 'in tucua snan jun ta'a na nu tsa se'en ndi'in um, si'yana su'hua ta um cha' 'in lcuan can' tsaña'an cha' nu cua' mdi'in tyaa um, cua' lca na xa tsa'an se'en ndi'in um, tsaña'an cha' nu mdo'o tiquee um lo' si'i lo'o juesa mxicu'ni hua 'in um. ⁶ Chcuin' sca cha': Nu ntya chin' ti na, ticui' cuaña'an chin' ti na xo' can', lo' nu ntya qui'an na, cui' cuaña'an qui'an na xo' can'. ⁷ Can' cha' cunda scaa na taa na sca lcuan cua' ña'an ndyi'o ti tiquee na, a ca ti'i nga'an 'in na, lo' ñi si'i lo'o juesa, si'yana —Ndiose ndyu'hui cuiya' ti' ñi 'in nu ndaa sca lcuan tsu'hue ntsu'hui tiquee—. ⁸ Tla cha' 'in Ndiose nu cu'ni ñi cha' ca qui'an la cha' tsu'hue 'in um, cuaña'an nchgaa xaa a sca na tsa lyijyi 'in um, cui' ca nu nde quinu na 'in um lo' tsa quiñan cu'ni um nchgaa loo tñan tsu'hue. ⁹ Si'yana ndeña'an nchcui' quityi 'in Ndiose: —Qui'an cha' tsu'hue mdaa ñi 'in nu ti'i ña'an chendyu 'in, lo' tsala xaa quinu scua cha' tsu'hue can' 'in ñi—. ¹⁰ Ñi nu ndaa nchgaa loo na nu ntya nten, lo' ndaa ñi jaslya nu nchcu ne', taa la ñi na nu cunajo'o 'in um, cu'ni ñi cha' cuton nchgaa loo cha' tsu'hue 'in um, lo' cu'ni ñi cha' si'yana nde lyee la ca chcan' loo nchgaa loo cha' tsu'hue nu ngui'ni um, ¹¹ ña'an ca si'yana ca cuilyiya' um lo'o nchgaa loo cha', cuaña'an nde lyee la tyi'o cha' tsu'hue tiquee um lo'o nchgaa tucui, lo' si'ya cha' can' caja ña'an tyaa hua xu'hue 'in Ndiose. ¹² Si'yana tsaña'an nu nda yaa' um 'in jun ta'a na, si'i tsaloo ti si'yana 'ni cha' 'in jun, cui' ca nu si'yana nde lyee la tyaa jun xu'hue 'in Ndiose. ¹³ Si'ya cha' tsu'hue nu m'ni um, caja nu cu'ni tnu 'in Ndiose si'yana nducua

um tñan tsaña'an nguiaa cha' tsu'hue 'in Cristo nu ndiya qui'an ti' um, si'yana qui'an cha' tsu'hue mdo'o tiquee um lo'o jun tsatlyu lo'o nchgaa la tucui. ¹⁴ A cunta xa nchcui' lyi'o jun 'in Ndiose si'ya cha' 'in um, lyee lca tiquee jun lo'o um si'ya cha' tsu'hue nu tlyu mdaa Ndiose 'in um. ¹⁵ Cua' xu'hue 'in Ndiose si'ya cha' tsu'hue nu mdaa ñi 'in na, lo' ñi a jlyo ti' na ña'an ti' chcui' na si'ya cha' re.

10

Lo'o cha' cuiya' 'in Ndiose ngui'ni yu Pablo tñan

¹ Lo' si'yana suun ña'an nguiaa cha' 'in Cristo, cuti cha' 'in ñi, can' cha' nan' yu Pablo jñan cha' tsu'hue 'in um, si'yana a xtyi tin' chcuin' tla cha' lo'o um, una xa nu cua' nchcan tijyo' tla cha' chcuin', ² can' cha' jñan cha' tsu'hue 'in um si'yana xa tsa'an se'en ndi'in um, a nchca tin' chcuin' tla cha' lo'o um, una ntsu'hui tiqueen chcuin' tla cha' lo'o tsalca nu nchcui' si'yana nda'an hua ña'an nu nchca ti' hua. ³ Siya' ndi'in hua loo chendyu re, una a tca xuun hua ña'an nu nchca ti' hua, ⁴ si'yana na nu nhcua yaa' hua, a ljaan na lo'o cha' cuiya' 'in nten chendyu, cui' ca nu lca na sca cha' cuiya' nu tlyu 'in Ndiose nu kujlyo 'in nchgaa cha' nu tla cha' 'in nu lca ta'a cusuun hua. ⁵ A cunta kujlyo can' 'in nchgaa loo cha' tiyaa lo'o cha' siye' nu nchcui ndijin, nu a nhcua ta'a lo'o cha' tiyaa 'in Ndiose, lo' xicu'ni na nchgaa loo cha' tiyaa si'yana ca ja'an na 'in Cristo, ⁶ cua' ndon tiyaa hua cu'ni cuiya' hua 'in nchgaa nu a ja'an 'in ñi, cui' xa nu qui'ya um cha' tiyaa lo' tyisnan ca ja'an um 'in ñi. ⁷ 'Un lyee 'a nhcua quilloo um cha' nu nducua loo ti. Cha' ntsu'hui nu ndyi'ya cunta

si'yana cua' nguiaa tso' 'in Cristo, cui' cuaña'an cu'ni can' cunta si'yana lo'o huare' nguiaa hua tso' 'in Cristo tsaña'an nu lca can'. ⁸ Nducui tin' chcuin' tsaña'an cha' cuiya' nu cua' jui 'in hua, siya' nducua la cha' nchcuin', una a xijyi'o tin' si'yana Ñi X'nan na mdaa ñi cha' cuiya' culo um lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' um lo' si'i nu nde kujlyo na 'in um, ⁹ a nchca tin' xicutsen 'in um lo'o nchgaa quityi nu cua' ngua'an tñan can'. ¹⁰ Cha' ñi si'yana ndeña'an ntsu'hui nu nchcui' cha' 'ñan: Ti'in 'a cha' nchcui' yu lo' tla cha' ndi'in tyaa yu loo quityi 'in yu, una xa ndi'in yu lo'o na jo'o ti ndi'in cha' 'in yu, lo' xa nchcui' yu ñi a nsu'hua loo ne' 'in yu. ¹¹ Nu nchcui' cuaña'an qui'ya can' cha' tiyaa si'yana scaña'an ti nguiaa cha' 'in hua, siya' nchca hua tijyo' uta ndi'in hua lo'o um. Tsaña'an cha' nu nchcui' hua loo quityi can' cuaña'an nguiaa cha' 'in hua. ¹² Si'yana a xtyi ti' hua cu'ni su'hua hua 'in hua, uta ca sca cha' ti 'in hua lo'o nchgaa nu ndaa loo ticuii', nu ndi'in tyaa cuiya' ña'an ntsu'hui cha' cu'ni scasca la ta'a, lo' ngui'ni su'hua 'in ticuii', si'yana a ntsu'hui cha' tiyaa 'in. ¹³ Una huare' a ndaa hua loo hua ndyijyin cuiya', cui' ca nu tsaña'an cuiya' nu cua' mdaa Ndiöse 'in hua, se'en nu tca tiyaa hua la se'en ndi'in um. ¹⁴ Si'i na ndijin lyoo hua cha' cuiya' nu ntsu'hui 'in hua lo'o um, cui' ca nu culo nducua la hua mdiya lo'o hua cha' tsu'hue 'in Cristo se'en ndi'in um. ¹⁵ A xtyi ti' hua cu'ni siye' hua ndyijyin cuiya' lo'o tñan ngui'ni xca tucui, cui' ca nu nducua tloo hua, cua' ña'aaan nguia nguilo um lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' um, xeen la se'en cu'ni hua tñan lja um, cui' tsaña'an cuiya' nu cua' mdaa ñi 'in hua, ¹⁶ ña'an ca si'yana tsa ycu' hua cha' tsu'hue

'in Cristo nde loo la se'en ndi'in um, lo' a sten yu'hui hua loo xñan xca tucui si'yana a nchca ti' hua cu'ni siye' hua lo'o tñan nu cua' lca. ¹⁷ Una, — cha' nde'en tucui nchca ti' um taa um loo, tyaa um loo 'in Ñi X'nan na—, ¹⁸ si'yana a sca ntsu'hui lyoo nu nscuen cuaan 'in ticuii', cha' si'i Ndiose scuen cuaan 'in can'.

11

¹ Tsu'hue ca cha' cua na taa loo um lo'o tsa chin' cha' tinto nu chcuin' lo'o um, lo' cu'ni um cha' tsu'hue taa loo um 'ñan. ² Si'yana tsaña'an nu lca tiqueen lo'o um ljaan na tso' 'in Ndiose, si'yana cua' m'nin cuiyan' cha' si'yana ca cuilyi'o um 'in Cristo, lo' scati ñi ntsu'hui cha' chcuan ñi cunta 'in um tsaña'an nchca ti' sca ngüi' tsa suhue ti nu a sca cha' nducui ncha'an 'in. ³ Una msu'huan cha' tiqueen lo'o um cha' caja nu cuñilyi'o 'in um tsaña'an nu nguñilyi'o laxa'an 'in Eva lo'o cha' mañan 'in, lo' tsato'o chcua tijyo' cha' tiyaa 'in um lo' a tyi'o ñi cha' 'in um tsaña'an nu cua' mdyisnan um lo'o Cristo. ⁴ Nda'an scasca nu nchcui' cha' 'in Jesús, una si'i Jesús nu nda'an ycui' hua cha' 'in. Nchca ti' can' si'yana cuan xu'hue um xca espíritu nu si'i Espíritu nu cua' ntsu'hui ni' cusya 'in um, uta cuan xu'hue um xca loo cha' nu a nchcua ta'a lo'o cha' tsu'hue nu cua' ya qui'an ti' um. Siya' cuaña'an una cuti nducuan xu'hue um 'in can', ⁵ ñi a ñan tin' cha' ta tlyu la tucui lca can' que 'ñan nan', cui' nu nxque' ti' si'yana lca sca nu mdo'o hui ca 'in Ndiose. ⁶ Una siya' cua' ña'an ti nchcuin', una si'i cuaña'an cha' tiyaa 'ñan, nchgaa xaa ndlo'o xñan hua 'in hua lo'o nchgaa loo cha'. ⁷ ¿Ta qui'ya m'nin si'yana m'ni lyon' 'ñan, lo' xu'hue ti ycuin' cha'

tsu'hue 'in Ndiose lo'o um, si'yana scuen cuaan cha' 'in um? ⁸ Cui' ca nu scasca laa mda yaa' 'ñan lo'o tñi, se'en nu cu'nin cunta 'in um. ⁹ Xa mdi'in lo'o um scasca cha' m'nin 'ñan, una ñi sca tucui lo' a msu'huan cha' nduhue ti' tiquee lo'o cha' can', cui' ca nu jun nu mdo'o se'en lyi'ya loo Macedonia mda yaa' 'ñan, si'yana ñi sca cha' nduhue ti' lo' a ncuat in' taan 'in um, cui' cuaña'an cua' ñii. ¹⁰ Si'ya cha' nu ñi 'in Cristo nu ndon lo'on, sca chcuí se'en lyi'ya loo Acaya, lo' a ndyijyi ña'an nu a xcua cuen cha' 'ñan tsaña'an lca tiqueen lo'o um. ¹¹ ¿Ñi cha' ta? ¿Ta na a lca tiqueen lo'o um? Ndiose jlyo ti' ñi tsaña'an lca cusya 'ñan lo'o um. ¹² Una tsaña'an nu ngui'nin, tsa quiñan cu'nin cha' can', si'yana a caja ña'an chcuí scasca nu nda'an lo'o cha' siye', ta ljuin can' si'yana su'hua ña'an nguiaa cha' 'in hua lo'o. ¹³ Una lca can' sca nu cuiñi, nchcuí si'yana Ndiose lca nu ngua'an tñan 'in lo' ngui'ni tñan 'in ñi, a cunta ngui'ni chaa 'in si'yana lca sca nu mdo'o hui ca 'in Cristo. ¹⁴ Si'i cha' cuhue ti' na lca cha' re, si'yana ticuii' Laxa'an ngui'ni chaa 'in si'yana lca sca angujle 'in Ndiose, ¹⁵ can' cha' a tsa ña'an ndi'in cha' re, si'yana lo'o nguso 'in can' ngui'ni chaa 'in ña'an nchca ti' sca nu ñi ndi'in cha' 'in, una tiyaa xaa chcuan can' cunta cua' ña'an tñan m'ni.

Cha' nu mdijin yu Pablo si'ya cha' 'in Ndiose

¹⁶ Xiya' chcuin' lo'o um: A quiñan ti' um si'yana lcan sca yu tinto, una cha' ñan ti' um cuaña'an, cuan xu'hue um 'ñan siya' lcan sca yu tinto, si'yana lo'on nan' nchca tin' scuen cuaan chin' 'ñan. ¹⁷ Cha' nu chcuin' re, a chcuin' 'in na lo'o cunta 'in Ñi X'nan na, cui' ca nu chcuin' 'in na lo'o cha' tinto 'ñan, si'yana nchca tin' scuen cuaan 'ñan. ¹⁸ Cha'

cuaña'an nscuen cuaan ña'an tucui ti 'in, lo'on nan' tca cu'nin cuaña'an, ¹⁹ tsala ña'an nda loo um 'in sca yu tinto, siya' lca um sca nu tiyaa la. ²⁰ Nda loo um siya' caja nu xñi su'hua yaa' 'in um, uta caja nu lyaa na nu ndi'in 'in um, uta cui' se'en nducua tloo ne' 'in um, lo' ta ngui'ni siye' ne' tloo um, uta ycuan' ne' tu'hua um. ²¹ Una sca cha' jyi'o lca na 'ñan si'yana jo'o yaa cha' 'in hua lo'o um. Cha' ntsu'hui nu xtyi ti' scuen cuaan 'in ticuii' (lo' cua' ñii nchcuin' lo'o um si'ya cha' tinto 'ñan), una lo'on nan' xtyi tin' scuen cuaan 'ñan. ²² Cha' lca can' ne' hebreo, lo'on nan' lcan ne' hebreo. Uta lca can' ne' Israel, lo'on nan' lcan ne' Israel. Cha' lca can' ta nten 'in Abraham, ¿ta si'i ticui' ta nten can' lcan nan'? ²³ Cha' ngui'ni can' tñan 'in Cristo (lo' nchcuin' lo'o um tsaña'an nchcui' sca yu tinto), una tso' nu 'ñan lyee la lcan nguso 'in Cristo, si'yana qui'an la tñan nu cua' m'nin, lo' qui'an la ya' mji'i'in ne' 'ñan, a cunta tyun la juesa msu'hua ne' 'ñan na'an chcuan, cui' cuaña'an tyun ya' ncuca cha' cajan. ²⁴ Ne' judio mji'i'in ne' 'ñan tsa cla tyi ntsu'hui caa ya', lo' ca'yu juesa mji'i'in ne' 'ñan tsa cuaña'an. ²⁵ A cunta snan juesa jui nu mji'i'in 'ñan lo'o yca, lo' siya' mji'i'in ne' 'ñan lo'o quee, snan ya' ngutyin' yu'hui yca na'an se'en ntsu'huin, lo' sca tsaan lo' sca tla mducuin loo tyi'a tujo'o. ²⁶ Qui'an 'a ya' yu'hui lyijyin tucueen, cuaña'an chen nchcui 'ñan lo'o chco tlyu, lo'o yu cunan, lo'o ta'a quichen tyin, lo'o ne' gentil, a cunta chen nchcui 'ñan se'en mda'an quichen tnu, se'en ngutyi, uta loo tyi'a tujo'o, chen nchcui 'ñan lo'o yu nu nchcui' si'yana lca ta'a na. ²⁷ Cui' cuaña'an lyee 'a cua' m'nin tñan, lyee 'a mtsa slan, mdijin

yte' tin' lo' mdijin ytyi tin', tyun juesa a jui na nu cun, a cunta mdan loon lo'o tlya' lo' a jui te' con'. ²⁸ A cunta xca cha' nu ti'i nga'an 'ñan cunda scaa tsaan, lo' ntsu'hui cha' nduhue ti' tiqueen si'ya cha' 'in jun ta'a na nu ndiyo' ti'in sca chcui se'en. ²⁹ Cha' ntsu'hui nu na'an ti', ¿ta si'i lo'on nan' ndii tin' cha' can'? Cha' nde'en nu mxityu 'in xca tucui loo qui'ya, ¿ta si'i lo'on nan' ti'i ntsu'hui tiqueen xacan'? ³⁰ Cha' mdiyaa ña'an cu'nin siyen', cu'nin siyen' si'ya cha' na'an ti' 'ñan. ³¹ Ndiose, Sti Ñi X'nan na Jesucristo, jlyo ti' ñi si'yana si'i cha' cuiñi nchcuin' lo'o um, ñi nu nga'an cha' cu'ni tnu na 'in tsala xaa. ³² Quichen Damasco, yu bsya ndi'in cunta 'in ree Aretas ngulo yu tñan si'yana chu'hui ne' cuan tuna'an tu'hua quichen si'yana xñi ne' 'ñan, ³³ una jui nu mdyi'ya 'ñan nde chon' lo'o tu'hua quee can' ni' sca xcuhui se'en nducua sca tuna'an lyo' ti, lo' mdo'o laan tuyaa' ne' can'.

12

Ti'i nu ndon lo'o yu Pablo lo'o tso' 'in cunan' yu

¹ Cha' ñi si'yana a ndyi'o tñan cu'nin siyen', una tsa quiñan chcuin' lo'o um cha' nu na'an xñiin tsaña'an nu ngulo'o Ñi X'nan na 'ñan. ² Nan' ndyu'hui lyoon 'in sca yu qui'yu nu cua' ya qui'an ti' 'in Cristo, cua' nguiaa tilcua yjan xa jui nu ya lo'o 'in yu se'en nu cua' nchca snan ni' cuaan, (una a jlyo tin' cha' ta ycui' ca yu yaa yu uta na cusya ti 'in yu, scati Ndiose jlyo ti' ñi), ³ nan' ndyu'hui lyoon 'in yu, (una a jlyo tin' cha' ta ycui' ca yu yaa yu uta na cusya ti 'in yu, scati Ndiose jlyo ti' ñi), ⁴ jui nu ya lo'o 'in yu la ni' cuaan se'en lca paraíso, can' ngune

'in yu ycui' sca nu ycui' chacui' cha' nu a ndyijyi ña'an chcui' na, lo' ñi a ntsu'hui cha' cuiya' chcui' na cha' can'. ⁵ Xtyi tin' scuen cuaan cha' 'in yu, una cunta nu 'ñan a xtyi tin' scuen cuaan 'ñan, cui' ca nu chcuin' lo'o um tsaña'an nu na'an tin'. ⁶ Cha' tyisnan scuen cuaan 'ñan, a caja nu chcui' si'yana lcan sca nu tinto si'yana chcuin' can cha' nu ñi, una a nchca tin' caja nu xque' ti' si'yana cuaan la ndi'in cha' 'ñan lo'o ña'an nu ngui'nin, uta lo'o ña'an nu nchcuin'. ⁷ Lo' si'yana a scuen cuaan 'ñan ndyijyin cuiya' si'ya cha' tnu nu na'an xñiin can', Ndiose mdaa cha' cuiya' tyi'o tucua sca ti'i 'ñan lo'o cunta 'in Laxa'an, si'yana a cu'nin siyen' lye la. ⁸ Si'ya ti'i can' snan juesa cua' mjñan 'in Ñi X'nan na si'yana culo tso' ñi cha' can'. ⁹ Una ndeña'an juin ñi 'ñan: Qui'ya tucui ti tsaña'an cha' tsu'hue nu cua' mdaan 'in, si'yana xa na'an ti' nde lye la nchca chcan' loo cha' cuiya' 'ñan. Can' cha' tsu'hue lati cu'nin siyen' si'ya cha' nu na'an tin', ña'an ca si'yana tyon lo'on cha' cuiya' 'in Cristo. ¹⁰ Si'ya Cristo, can' cha' tsu'hue ntsu'hui tiqueen xa na'an tin', uta xa ndaja ne' 'ñan, ta xa ndiya lyijyi na 'ñan, uta nxitijin ne' 'ñan nu ti'i, ta xa lye ndijin scasca cha', si'yana xa na'an tin' lye la ndaa ñi juesa 'ñan. ¹¹ Nan' lcan sca nu tinto tsaña'an nu m'nin siyen' tloo um, tyicana 'un mxicu'ni um 'ñan lo'o cha' re. Lo' siya' a tucui lcan una nga'an cha' su'hua loo um 'ñan, si'yana ñi sca cha' lo' a nguinnun ca'an chon' tsaña'an nguiaa cha' 'in yu nu nxque' ti' si'yana lca nu mdo'o hui ca 'in Ndiose. ¹² Lja mdi'in hua lo'o um m'ni hua scasca cha' nu tnu tsaña'an n'ni sca nu cua' mdo'o hui ca 'in Ndiose, ncuca chcan' loo cha' nu tnu lo'o cha' nu kuhue ti' na, a cunta mda

loo hua scasca nu ti'i. ¹³ Xacan' jan ñi, ¿ta ñan ti' um si'yana chin' la cha' 'in um que nchgaa la ña'an ta jun ta'a na, cui' si'yana a ncuca tin' su'huan sca cha' nduhue ti' tiquee um lo'o cha' nu 'ni' ñan? ¡Una cu'ni um cha' tlyu ti' 'ñan lo'o cha' can'!

Xiya' tsaay Pablo quichen Corinto

¹⁴ Ña'an jan ñi, nde nu cua' nchca snan ya' tsa'an se'en ndi'in um, una a nchca tin' chu'hui yuhue ti' um 'ñan, si'yana a nducua tloon na nu ndi'in 'in um, cui' ca nu si'ya um can' cha' tsa'an, si'yana si'i nu suhue ti' ntsu'hui yuhue ti' 'in nten cula 'in, cui' ca nu nten cula 'in can' ntsu'hui yuhue ti' 'in. ¹⁵ Lo'o nu hcui lca tiqueen culyijyin nchgaa na nu ndi'in 'ñan, lo' si'i tsacan' ti, cui' ca nu lo'o cusya 'ñan tyaan si'ya um, lo' siya' lyee la lca tiqueen lo'o um, una 'un jo'o 'a nsu'hua loo um 'ñan. ¹⁶ Una la ndi'in cha' re si'yana ñi siya' lo' a msu'huan cha' nduhue ti' tiquee um, una ntsu'hui nu nchcui' si'yana lcan sca nu tiyaa, lo' yato'o nguñilyi'on 'in um. ¹⁷ ¿Ta xque' ti' um si'yana sca mañan ti m'nin lo'o um xa ngua'an tñan tucua snan yu nu yaa se'en ndi'in um? ¹⁸ Cui' ca nu mjñan cha' tsu'hue 'in yu Tito si'yana tsaay lo'o xca yu ta'a na. ¿Ta msti ti' yu Tito nguñilyi'o yu 'in um xacan'? ¿Ta si'i sca cha' ti 'in hua lo'o yu, lo' scaña'an ti cha' tiyaa 'in hua ngui'ni hua tñan? ¹⁹ ¿Ta ñan ti' um si'yana nchca ti' hua suhui hua tloo hua lo'o um? Cui' ca nu tloo Ndiöse lo'o Cristo nchcui' hua cha' re, 'un jun ta'a na nu ndyu'hui cuiya' tin' 'in, ña'an ca si'yana culo um lo'o cha' 'in Ndiöse. ²⁰ Lo' xa tyi'an se'en ndi'in um nsu'huan cha' tiqueen cha' ta si'i ña'an quija lyoon 'in um, uta si'i ña'an quija lyoo um 'ñan, ta

ndi'in suun um, uta lo'o cha' jñan ti', cha' nsin' ti', nsu'hue ti'in ta'a um, ndaja ta'a um, nchcui' ca'an ta'a um, ngui'ni siye' um, lo' cua' ña'an ti ndi'in y'ni um, ²¹ lo' tsato'o quinun lo'o cha' jyi'o tloo Ndiose xa tyi'an se'en ndi'in um, nu hasta qui'ya tu'hua tiqueen si'ya cha' 'in nchgaa nu ti' ngui'ni qui'ya lo' a nchca xitsa'an cha' tiyaa ngunan' 'in, cha' nu nguiten yu'hui lo'o ña'an tucui ti si'ya cha' nducun' ndyi'o tiquee can'.

13

¹ Nde nu cua' ca snan ya' tsa'an se'en ndi'in um. —Lo' tyi'o scua la nchgaa cha' lo'o tucua snan nu taa suun cha' can'—. ² Cua' msu'huan tiyaan 'in um tsatlyu lo'o nu ti' ngui'ni qui'ya can', lo' siya' tijyo' nchcan, una xiya' chcuin' lo'o um loo quityi re, lo' a tsato'o tla cha' chcuin' xa tsa'an se'en ndi'in um. ³ Ti' ngui'ni tucua ti' um si'yana nchcuin' lo'o cha' cuiya' 'in Cristo, una a na'an ndi'in cha' 'in ñi lja um, cui' ca nu tla cha' 'in ñi lo'o um. ⁴ Siya' m'ni na'an ti' ñi xa ngujui ñi loo cusi, una lo'o ñi si'ya cha' cuiya' 'in Ndiose. Cui' cuaña'an na'an ndi'in cha' 'in hua, sca cha' ti 'in hua lo'o Cristo, una tyu'hui hua chendyu lo'o ñi si'ya cha' cuiya' 'in Ndiose, lo' cuaña'an tca tucua tloo um 'in hua. ⁵ Cu'ni quii um cusya 'in um cha' ta cui' ña'an ndon um lo'o cha' nu ndiya qui'an ti' um, lo' cu'ni cuiya' um 'in um lo'o cha' can'. ¿Ta a jlyo ti' um si'yana Cristo ntsu'hui ñi ni' cusya 'in um, uta na a ñi ndi'in cha' 'in um? ⁶ Nducua tloon si'yana ca cuiya' ti' um, ñi ndi'in cha' 'in hua. ⁷ Njñan hua 'in Ndiose si'yana a cu'ni um cha' ngunan', una si'i si'yana nchca ti' hua suhui hua tloo hua, cui' ca nu si'yana

cu'ni um tñan tsu'hue, siya' nchcui' ne' a ñi ndi'in cha' 'in hua. ⁸ A tca ña'an ti'i hua cha' nu ñi, cui' ca nu nguiaa hua tso' cha' nu ñi. ⁹ Can' cha' tsu'hue ntsu'hui tiquee hua siya' na'an ndi'in cha' 'in hua, lo' 'un tla ndon um, siya' cuaña'an njñan hua 'in Ndiose si'yana ca chcuí la cha' 'in um. ¹⁰ Nde cha' nu nda'an tñan quityi re 'in um lja nu ti' lyijyi tyi'an se'en ndi'in um, si'yana a nchca tin' chcuin' tla cha' lo'o um tsaña'an cha' cuiya' nu cua' jui 'ñan lo'o cunta 'in Ñi X'nan na, ña'an ca si'yana culo um lo' si'i nu jlyo um si'ya cha' can'.

Msla' ta'a yu Pablo lo'o jun Corinto

¹¹ A cunta 'un jun ta'a na, ca tsu'hue chu'hui tiquee um, lo' cu'ni chu'hue um cha' 'in um scasca um, tyaa um cha' tnu tiquee 'in ta'a um, ca sca cha' ti 'in um, lo' cunan um ña'an nu tyi'in tsu'hue um. Lo' Ndiose, ñi nu n'ni cha' nxitñan' cusya 'in na, ñi nu ngui'ni 'tnan 'in na, tyi'in ñi lo'o um. ¹² Nchgaa um chcuí' cha' ta'a um la sii' sca' um lo'o suun ña'an. ¹³ Nchgaa jun ta'a na nu ndi'in nde re nchcui' cha' jun 'in um. ¹⁴ Cha' tsu'hue 'in Ñi X'nan na Jesucristo, lo'o cha' tsu'hue 'in Ndiose, tsatlyu lo'o Espíritu nu Luhui 'in ñi quinu lo'o um. Amen.

El Nuevo Testamento New Testament in Chatino, Nopala

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nopala Chatino (Chatino, Nopala)

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 968310150X

The New Testament

in Chatino, Nopala

© 2013, David Niel Nellis, All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

7aec2f8f-e534-559d-8dcc-b8b15d5a08dc